



# BATTISTELLA®

MACCHINE PER STIRARE  
IRONING EQUIPMENT

## ***Manual de instructiuni si mentanta BARBARA 31 da mod tavolo. 2010***

**BATTISTELLA B.G. S.r.l.**

Via Bessica, 219 36028 Rossano Veneto (VI) ITALIA 29

: +39-0424-549027

E: +39-0424-549007 E: [www.battistellag.it](http://www.battistellag.it) K: [info@battistellag.it](mailto:info@battistellag.it)

[www.cusutsibrodat.ro](http://www.cusutsibrodat.ro)

[info@cusutsibrodat.ro](mailto:info@cusutsibrodat.ro)

*Acest manual este proprietatea BATTISTELLA B.G. S.r.l. Ne rezervăm dreptul de a face modificări fără notificare prealabilă. Toate drepturile rezervate.*

# ISTRUCȚIUNI ȘI MANUAL DE ÎNTREȚINERE

## BARBARA 31 PORTABILE MODEL mod. 2010

**Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a opera.  
Nu utilizați mașina diferit de următoarea descriere.**

### 1. SPECIFICATII

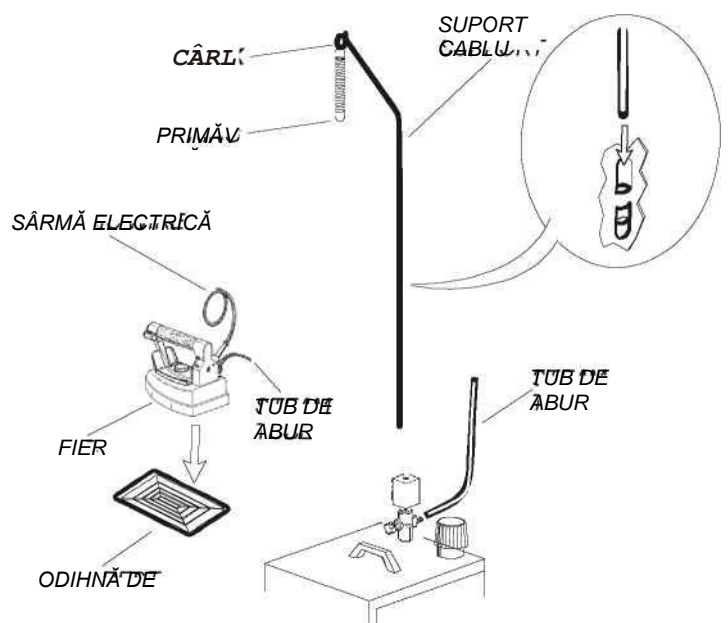
MODEL:	<b>BARBARA 31 PORTABIL MODEL mod. 2010</b>
ALIMENTARE:	230 V - 50 Hz
PUTEREA TOTALĂ INSTALATĂ:	2250 W
PUTEREA FIERULUI:	800 W
PUTEREA CAZANULUI:	1450 W
CAPACITATEA CAZANULUI:	3,4 L. (INOX)
REZISTENȚA LA CĂLCAT:	aproximativ 3/4 ore
PRESIUNEA ABURULUI DE	2,8 BAR
PRESIUNE MAXIMĂ:	5 BAR
GREUTATE:	12 kg
DIMENSIUNI GENERALE:	25x29x37 h. cm

**FABRICAT ÎN ITALIA**

### 2. IMPORTANT

Înainte de a instala BARBARA 31 PORTABLE MODEL este necesar să configurați o priză electrică protejată adecvată puterii sale (este mai bine să utilizați un comutator termo magnetic protector de pământ 16 A Id 30 mA). Pentru transportul și mișcarea modelului portabil BARBARA 31, luați generatorul numai cu mânerul specific. Nu trageți niciodată firele electrice (fig. 1).

Acest aparat nu este potrivit pentru persoanele (inclusiv copiii) cu handicapuri fizice sau psihice sau pentru persoanele neexperimentate, cu excepția cazului în care acestea sunt instruite de o persoană care își asumă responsabilitatea pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie să se joace cu generatorul de abur.



**Fig. 1**

### 3. DESCHIDEREA PACHETULUI

1. Deschideți cutia care conține MODELUL

PORTABIL BARBARA 31 din partea marcată cu ALTOT, luați manualul de instrucțiuni

și citiți-l cu atenție.

2. Scoateți MODELUL PORTABIL BARBARA 31 din cutie, introduceți suportul cablului adânc în gaura specială plasată pe partea din spate a generatorului (fig. 1).
3. Fixați primăvarala cârligul de susținere, evitând împletirea (fig. 1).
4. Așezați fierul de călcat în suportul de fier de cauciuc furnizat împreună cu mașina (smochin. 1).
5. Pentru BARBARA31 MODEL PORTABIL furnizat cu cărucior: înșurubați tramvai buton pe conexiunea corespunzătoare sub baza BARBARA 31 PORTABLE MODEL.

#### **4. CONECTAREA ȘI PORNIREA**

Cu BARBARA 31 PORTABLE MODEL oprit și deconectat plug:

1. Deșurubați dopul supapei de siguranță de la BARBARA 31 PORTABLE MODEL (fig. 1), umpleți cazanul cu apă la nivelul dorit (se sugerează să nu depășiți nivelul MAX marcat pe sticla de nivel - fig. 2). Luați dopul de partea de plastic și înșurubați-l din nou: nu strângeți prea mult sau garnitura sa s-ar putea strica (a se vedea secțiunea 7).  
**N.B.: în modelele echipate cu evacuare a apei (accesoriu disponibil la cerere) asigurați-vă că robinetul de evacuare al cazanului este închis (fig. 7).**
2. Introduceți mufa într-o priză de 230 V 16 A.  
**În cazul în care cazanul este prea mult umplut** peste nivelul MAX, fierul de călcat s-ar putea scurge de apă. Opriți mașina, deșurubați puțin mufa supapei, așteptați ieșirea din abur, scoateți dopul supapei, așteptați răcirea apei și a cazanului, apoi rotiți modelul portabil BARBARA 31 spre dreapta, astfel încât excesul de apă să iasă (a se vedea secțiunea 8). În modelele echipate cu robinet de evacuare, deschideți-l cu grijă (fig. 7).
3. Porniți cazanul (fig. 2 C). Cinci minute mai târziu porniți fierul de călcat (fig. 2 D) și reglați termostatul pe "bumbac" (fig. 4).
4. Așteptați ca lampa cazanului să se oprească (fig. 2 A), manometrul trebuie să marcheze aproximativ 2,8 bari (fig. 2 B). Se confiscă fierul de călcat cu mâner de plută și apasă micro-comutatorul fierului de călcat (fig. 5) de 4 sau 5 ori, astfel încât aburul să iasă. Este important să vă asigurați că este un abur saturat (prin apăsarea micro-comutatorului cu fierul de călcat îndreptat spre podea). Este posibil să reglați fluxul de abur prin rotirea roții de mână plasate pe supapa solenoidului (fig. 3). Acum totul este gata pentru călcat. În timpul funcționării de călcat, lampa cazanului pornește și oprește semnalizarea că mașina funcționează corect (fig. 2 A).

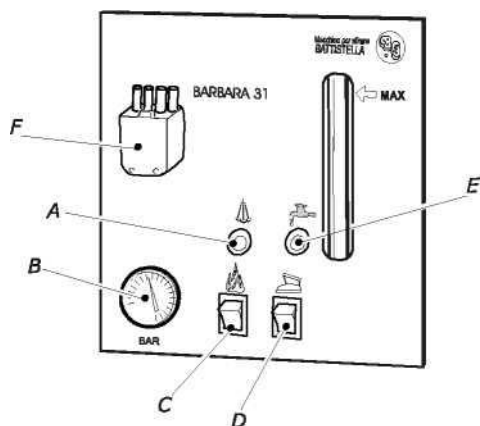


Fig. 1

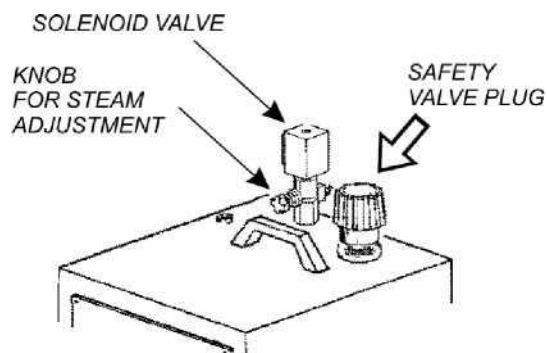


Fig. 3

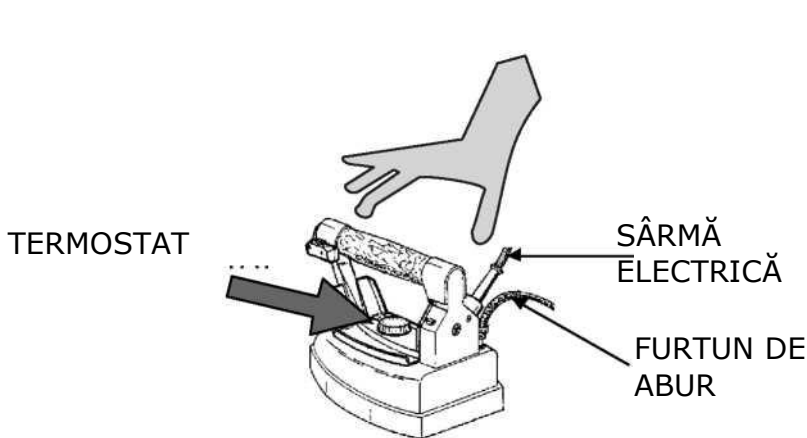
## 5. AVERTISMENTE GENERALE

1. Conectați BARBARA 31 PORTABLE MODEL la o priză adecvată și protejată (evitați conectarea dispozitivului la mai multe prize sau extensii care sunt potrivite pentru a este de putere).
2. Păstrați copiii departe de BARBARA 31 PORTABIL MODEL, atât atunci când este pornit și oprit.
3. Așezați echipamentul pe o suprafață constantă în interior, cu o temperatură cuprinsă între +10 °C și +40 °C. Nu lăsați BARBARA 31 PORTABLE MODEL în exterior expus la acțiunea agenților atmosferici.
4. Așezați căruciorul BARBARA 31 PORTABLE MODEL (accesoriu disponibil la cerere) lângă masa de călcat. Nu trageți cablul și tubul fierului de călcat prea tare, deoarece căruciorul ar putea fi răsturnat.
5. Operatorul nu trebuie să lase niciodată generatorul de abur nesupravegheat atunci când este pornit.
6. Utilizați numai apă potabilă provenită de la alimentarea cu apă pentru uz casnic.
7. Nu adăugați niciodată niciun fel de aditivi în apă.
8. Nu goliți niciodată cazanul în timp ce funcționează (a se vedea secțiunea 8).
9. Nu deșurubați niciodată mufa supapei de siguranță în timp ce mașina este utilizată.
10. **Nu înlocuiți niciodată dopul supapei de siguranță (fig. 3) cu alte tipuri de prize. N.B. dopul supapei de siguranță este setat la 4,5 bari și are funcția de supapă de siguranță.**
11. Nu lăsați niciodată fierul de călcat pe tablă sau pe articolele de îmbrăcăminte atunci când este pornit.
12. Nu așezați niciodată fierul direct pe partea metalică a suportului de fier (utilizați întotdeauna odihna corespunzătoare din cauciuc).
13. Nu călcați articole de îmbrăcăminte direct pe persoane sau lucruri.
14. Când sunteți în uz, nu aduceți mașina lângă piese inflamabile sau termos-labile.

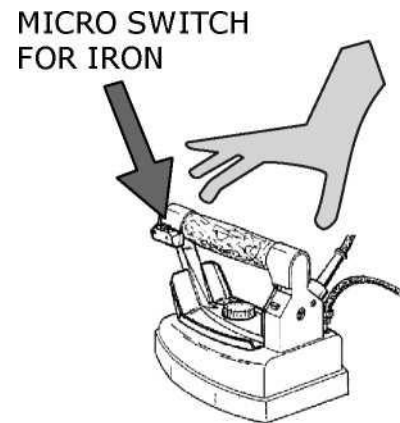
## 6. OPERAȚIUNEA DE CĂLCAT

1. Rulați fierul de călcat pe articole de îmbrăcăminte, apăsând micro-comutatorul fierului de călcat la intervale de timp, astfel încât să iasă aburul (fig. 5).
2. Pentru articolele de îmbrăcăminte delicate, albastre sau negre, vă sugerăm să utilizați pantoful anti-luciu specific.
3. În timpul călcării, acordați atenție să puneți fierul pe suportul său de cauciuc (fig. 1).

4. Pentru călcarea uscată, este posibilă ajustarea termostatului (fig. 4) pe diferite poziții în funcție de tipul de țesătură (verificați eticheta articolului de îmbrăcăminte). Pentru călcarea cu abur, setați termostatul pe "bumbac" sau "lenjerie".
5. Când BARBARA 31 PORTABLE MODEL este utilizat cu o placă non-vid unele pete circulare de apă s-ar putea forma. În acest caz, reduceți fluxul de abur prin buton pentru reglarea aburului (fig. 3). Se recomandă combinarea mașinii cu un vid și o masă de călcat încălzită.



**Fig. 4**



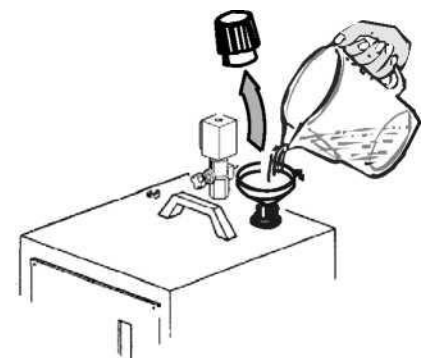
**Fig. 5**

## **7. UMLEREA CU APĂ**

Când apa din cazan este terminată, lampa "lipsă de apă" se aprinde (fig. 2 E). În acest moment deconectați conectați, rotiți dopul supapei (fig. 3) de 360° și așteptați ca aburul să iasă complet. Deșurubați dopul supapei cu grijă și așteptați 5/10 minute.

Apoi umpleți cazanul până la nivelul dorit (fig. 6) acordați atenție să nu depășiți nivelul MAX (vezi pct. 4.1). Se sugerează umplerea cazanului cu ajutorul unei pâlnii. Înșurubați din nou dopul supapei (fig. 1), conectați dopul, porniți mașina și așteptați ca lampa cazanului să se oprească (fig. 2 A).

În timp ce reumpleți cazanul, nu vărsați apă pe mașină. În cazul în care acest lucru ar trebui să se întâmple, uscați



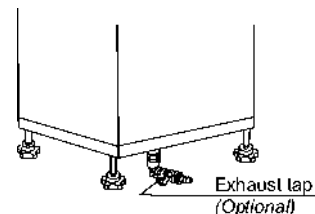
**Fig. 6**

## **8. EVACUAREA CAZANULUI**

Goliți periodic cazanul. Efectuați această operație atunci când MODELUL PORTABIL BARBARA 31 este oprit, rece și mufa deconectată. Așteptați cel puțin 1 oră după oprire. În timpul acestei proceduri, purtați mănuși adecvate pentru a evita arsurile accidentale. Deșurubați dopul supapei (fig. 3) și rotiți MODELUL PORTABIL BARBARA 31 spre dreapta, astfel încât apa și posibilele impurități să iasă.

### PENTRU MODELUL CU EVACUARE A APEI (optional):

Deșurubați și scoateți dopul supapei și deschideți robinetul de evacuare (fig. 7). **Odată ce toată apa a ieșit, amintiți-vă să închideți robinetul!**



**Fig. 7**

## **9. BUNA FUNCȚIONARE**

BARBARA 31 PORTABLE MODEL a fost proiectat și fabricat pentru călcarea articolelor de îmbrăcăminte de uz casnic. Se poate folosi maxim 20 de ore. pe săptămână (subdivizată în mai multe ori) sau 80 de ore. Lună.

## **10. INTERVENȚII ȘI MICI REPARAȚII**

1. Este recomandabil să goliți cazanul la fiecare 2 sau 3 ori îl utilizați.
2. Este recomandabil să înlocuiți garnitura dopului supapei de siguranță (utilizați numai garnituri originale) la fiecare 1200 de ore. de iluminat sau maxim 2 ani, sau mai devreme, în cazul în care acesta este deteriorat. Efectuați această operație atunci când MODELUL PORTABIL BARBARA 31 este oprit, rece și când manometrul indică 0 bar.
3. Dacă firul electric este deteriorat, înlocuiți-l imediat. Firul este furnizat de producător sau de centrele de service autorizate.

## **11. ÎNTREȚINERE PERIODICĂ OBLIGATORIE**

**(Se efectuează exclusiv de către centrele de asistență sau de către producător)**

Se recomandă înlocuirea:

1. supapa de siguranță internă la fiecare 2100 de ore. de călcat sau maxim o dată la 3 ani;
2. termostatele interne la fiecare 2100 de ore. de călcat sau maxim o dată la 3 ani;
3. tub de abur și cablu de fier odată ce par deteriorate (fig. 4);
4. mufa supapei de siguranță la fiecare 2500 de ore. de călcat sau de maximum 3 ani (fig. 3).

De asemenea, se recomandă curățarea cazanului de calcar la fiecare 2500 de ore. de călcat sau maxim o dată la 3 ani.

## **12. RISCURI ELECTRICE**

Următoarele situații sunt considerate periculoase pentru operator:

1. comutatorul de protecție la pământ este activat la pornirea mașinii;
2. folosind BARBARA 31 PORTABLE MODEL în timpul furtunilor;
3. folosind MODELUL PORTABIL BARBARA 31 fără protecție adecvată pentru picioare (fără încălțăminte...) sau cu mâinile sau picioarele ude;
4. fire electrice deteriorate;
5. când firul electric atinge părțile fierbinți ale mașinii;
6. pierderea apei din supraîncălzirea fierului sau a fierului (fig. 4);
7. spălarea sau curățarea fierului de călcat cu apă (fig. 4);

8. umplerea cazanului atunci când mașina este pornită;
9. pierderea apei din mașină.

### 13. RISCURI MECANICE

Următoarele situații sunt considerate periculoase pentru operator:

1. utilizarea modelului portabil BARBARA 31 în alte scopuri decât călcatul;
2. înlocuirea garniturii dopului supapei de siguranță cu garnituri neoriginale.

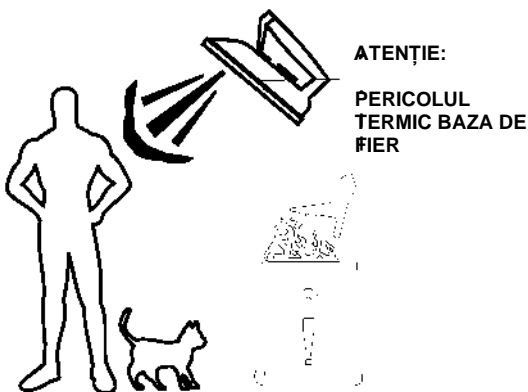
### 14. RISCURILE ANMICE

Masina poate deveni extrem de fierbinte: utilizați-o foarte atent și deconectați mufa atunci când nu este utilizată.

Se sugerează să continuați cu curățarea mașinii numai atunci când este rece.

Următoarele situații sunt considerate periculoase pentru operator:

1. atingerea bazei de fier atunci când este fierbinte;
2. atingerea supapei solenoid atunci când BARBARA 31 TABLE MODEL este sub presiune;
3. golirea cazanului sau atingerea robinetului de evacuare în timp ce cazanul este încă sub presiune;
4. atingerea dopului supapei atunci când MODELUL PORTABIL BARBARA 31 este sub presiune;
5. îndreptat jetul de abur spre oameni sau animale.



- Face nu fier articole de îmbrăcăminte direct pe Persoane.**
- Nu lăsați fier fierbinte pe articole de îmbrăcăminte atunci când este pornit.**
- După utilizare, puneți întotdeauna fier pe suportul de cauciuc.**

### 15. AMBALARE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

MODELUL PORTABIL BARBARA 31 este ambalat într-o cutie de carton care nu poate fi întoarsă cu susul în jos.

Deoarece acesta nu este un pachet rigid, prin urmare nu este rezistent la șocuri. Vă recomandăm să manipulați cutia cu cea mai mare grijă și să nu o utilizați ca scaun sau suport.

Pentru distribuitorul și revânzătorii autorizați: nu depozitați cutiile una peste alta și păstrați-le uscate, acordând atenție depozitării lor cu o în sus.

## 16. GARANȚIE

Garanția producătorului devine nulă:

- ⓐ în cazul reparațiilor efectuate de personal neautorizat sau centre de service;
- ⓐ nerespectarea totală sau parțială a instrucțiunilor conținute în acest manual;
- ⓐ pentru depozitare necorespunzătoare, lipsă întreținerii/curățeniei sau asamblarea incorectă;
  
- ⓐ atunci când există daune cauzate de client;
- ⓐ atunci când există defecțiuni sau daune care nu derivă dintr-o fabricație defect;
- ⓐ atunci când există daune care decurg dintr-un eveniment fortuit (incendiu, scurtcircuit) sau din cauza unor terțe părți (manipulare frauduloasă);
- ⓐ atunci când există daune cauzate de calcar;
- ⓐ în cazul în care avaria a fost cauzată de utilizarea apei diferite de cele indicate în instrucțiuni (a se vedea capitolul "RACORDARE LA APĂ");
- ⓐ atunci când se utilizează mașina într-un scop diferit de cel specificat în prezentul document manual;
- ⓐ atunci când se utilizează piese de schimb sau accesorii neautentice, modificate sau nepotrivite pentru aparatul.

## 17. ELIMINAREA



În conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, nu tratați acest produs ca deșeurile menajere.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase specifice în echipamentele electrice și electronice.

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu este tratat ca deșeu menajer. În schimb, acesta se predă punctului de colectare aplicabil pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Asigurarea faptului că acest produs este eliminat corect va contribui la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane, care altfel ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs. Reciclarea materialelor va contribui la conservarea resurselor naturale.

Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator poate duce la sancțiuni administrative.

### **Fiecare produs fabricat de BATTISTELLA B.G. S.r.l. este supus următoarelor limitări:**

- ⓐ **Battistella B.G. S.r.l.** garantează că această mașină, instalată și utilizată corect, funcționează în conformitate cu acest manual de instrucțiuni. Fiecare garanție implicită este limitată de lege de la data achiziției.
- ⓐ **Declinarea responsabilității pentru daunele rezultate: Battistella B.G. S.r.l.** nu își va asuma niciodată responsabilitatea pentru nicio daună (inclusiv, fără nicio limitare, daune pe cale de consecință cauzate de pierderi sau fără profit, reducere sau orice altă pierdere economică) care rezultă din utilizarea unui aparat BATTISTELLA, chiar și în cazul în care Compania a fost informată anterior cu privire



la acest tip de posibilitate.

Dacă aveți nevoie de informații suplimentare despre acest manual, vă rugăm să contactați **Battistella**

**B.G. S.r.l.** sau persoana care v-a vândut mașina.